Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Namaścisz też ołtarz całopalny i wszystkie jego przybory, i poświęcisz ołtarz, i stanie się ołtarz świętością na świętościami.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Namaścisz też ołtarz całopalny oraz wszystkie jego przybory i tak go poświęcisz — i stanie się świętością nad świętościami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Namaścisz też ołtarz całopalenia i wszystkie jego naczynia i poświęcisz ołtarz, a stanie się najświętszym ołtarzem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pomażesz też ołtarz całopalenia, i wszystkie naczynia jego, i poświęcisz ołtarz, a będzie ołtarzem najświętszym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ołtarz całopalenia i wszytkie naczynia jego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I namaścisz ołtarz całopalenia ze wszystkimi jego przyborami, i poświęcisz go i będzie bardzo święty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Namaścisz też ołtarz całopalenia wraz ze wszystkimi jego przyborami, poświęcisz ołtarz i stanie się ołtarz świętością nad świętościami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Namaścisz też ołtarz całopalenia wraz ze wszystkimi jego przyborami. Poświęcisz go i stanie się najświętszy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Namaścisz ołtarz całopalenia i wszystkie jego naczynia. Gdy poświęcisz ołtarz, stanie się on największą świętością.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Namaść też ołtarz całopalenia i wszystkie jego sprzęty; tak poświęcisz ten ołtarz, że będzie on prześwięty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Namaścisz ołtarz na spalanie [oddań] i wszystkie jego przybory, uświęcisz ołtarz i ołtarz będzie najświętszy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І помажеш жертівник дарів і ввесь його посуд і освятиш жертівник, і буде жертівник святий святих.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Namaścisz też ofiarnicę całopaleń i wszystkie jej przybory; poświęcisz ofiarnicę, więc ofiarnica będzie świętym świętych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I namaścisz ołtarz całopalny i wszystkie jego przybory, i uświęcisz ołtarz, i tak stanie się szczególnie świętym ołtarzem.

[1)] Tj. rzeczą najświętszą, קֹדֶשׁ קָדָשִׁים .